



**Twenty-fourth Sunday in Ordinary Time  
September 11, 2016**

A clean heart create for me, O God,  
and a steadfast spirit renew within me.  
— *Psalm 51:12*

**RECORDAR EL 11 DE SEPTIEMBRE**

Hace quince años la cobertura continua que la television hizo del derrumbe de las torres gemelas del Centro Mundial de Comercio en Nueva York fue algo intolerable para mí, y de igual manera fueron los choques y destruccion en Washington y en las colinas de Pensilvania. La incontable destrucción de vidas humanas era incomprensible. Visitar el sitio en Nueva York casi cinco años despues reabrio heridas dolorosas y una gran tristeza se apodero de mí. Un ataque en nuestra tierra, cuidadosamente planeado y llevado a cabo por individuos extranjeros, destrozo el sentido halagador que tenía de seguridad, y me provoco una sensación horrible de ausencia de Dios, Como podría mi fe catolica ayudarme a sobrellevar esta tragedia? Yo sabía que ni la venganza ni el rencor eran opciones para mí. *Pero nos aplastaste ... y nos cubrió la sombra de la muerte. Nos arrastramos par el polvo.* (Salmo 44:20, 26a) *¡Oh Dios de las ejercitos, restablecenos haz brillar tufaz y salvanos!* (Salmo 80:4) El salmista grita un lamento que expresa luto por el pueblo israelita, el elegido de Dios, el cual se cree intocable y por encima del reproche, y que ahora esta en la miseria. El lamento es la agonía de una nación que se atreve a quejarse en contra de su divino protector, quien puede ser en parte responsable de esa miseria, pero al final clama a Dios por su liberación. En medio de los lamentos, la fe de Israel sufrio, como le pasa a la nuestra. Somos tan vulnerables como lo fueron ellos a la violencia y al odio que parece rodearnos. Nuestra exigencia por una explicacion de la divinidad caen en saco roto. Mas aun, aprendimos del sacrificio altruista y heroico de muchos, dando testimonio de lo mejor de nuestra nación y herencia cristiana. Morir por los amigos de uno es el tema sagrado de nuestra historia personificada por Jesus, nuestro Salvador, y prolongada a traves de los siglos en las acciones nobles y extraordinarias de hombres y mujeres en todas las circunstancias. En el 2001 nos unimos como una sola nación, compartiendo el dolor, la desilusion y la promesa de reconstruimos. Así como hoy lloramos y honramos a los muertos y heridos, debemos interpretar esta emoción y convertir a paz.

**9/11 REMEMBERED**

Fifteen years ago, the continuing TV coverage of the imploding twin towers of the World Trade Center in New York was unbearable for me, as were accounts of the crashes and destruction in Washington and the hills of Pennsylvania. The immense devastation of human life was incomprehensible. Visiting the site in New York some five years later reopened searing wounds, and overwhelmed me with immense sadness. An incursion on our soil, carefully planned and executed by foreign elements, had shattered my cherished sense of security, and provoked a frightening sense of God's absence. How could my Catholic faith tradition enable me to endure this tragedy? I knew that neither vengeance nor sweeping animosity was an option for me. *You have left us crushed . . . covered us with darkness. We are bowed down to the ground* (Psalm 44:20, 26). *OLORD of hosts, restore us; Let your face shine upon us* (Psalm 80:4). The Psalmist cries a lament, expressing the mourning of the Israelite people, the chosen of God, who had regarded themselves as untouchable and above reproach, now hurled into misery. The lament expresses a nation's agony, dares to complain against their divine protector, may even own some complicity in the misery, and finally pleads with God for deliverance. In the midst of lamenting, the faith of Israel endured, as must ours. We are as vulnerable as they were to the violence and hatred that seem to encircle us. Our demand for a divine explanation goes unheeded. Yet we have learned of the self-sacrificing heroism of many, witnessing to the finest character of our nation and of our Christian heritage. Dying for one's friends is a sacred theme in our story, epitomized in Jesus, our Savior, and extended through centuries in the grandest and noblest acts of men and women in all circumstances. In 2001 we came together as one nation under God, sharing the grief, the disillusionment, and the promise to rebuild.

**Mass Schedule For The Week Of**

**September 10-18**

SAT 09/10 4:30 PM Jimmy Rougeau +  
6:00 PM Valeria Gallegos  
SUN 09/11 7:00AM  
8:00AM Carlos Gatdula +  
10:00AM Maria Boza  
12:00PM Marin y Maria Nunez +  
2:00PM Juan Sandoval Quintero +  
6:00PM Eugenio Rivera +  
MON 09/12 8:30AM  
TUE 09/13 8:30AM Louise Rougeau (L)  
WED 09/14 8:30 AM  
7:00 PM  
THU 09/15 8:30 AM  
FRI 09/16 8:30 AM  
SAT 09/17 4:30 PM Mary Oarlis Bush +  
6:00 PM Nicolasa Sargeun +  
SUN 09/18 7:00AM  
8:00AM Annie Traverso +  
10:00AM Esteban Gonzalez +  
12:00PM Felipa Rojas +  
2:00PM  
6:00PM

\*\*\*\*\*

**September 4, 2016**

**Plate: \$ 7,543.32**

\*\*\*\*\*

**SPRED**

Special Religious Education Department is now accepting applications for special children, teens and adults (Ages 11 and above), for the school year 2016-2017. Meetings will start in October if interested.

Call: Josie (510) 367-6330 (English) or  
Betty (510) 233-2582 (Spanish)

**SPRED**

Programa Religioso para necesidades especiales estamos aceptando aplicaciones para todo joven de 11 años de edad a adultos para el año escolar 2016-2017. Las clases comenzaran en el mes de octubre.

Si tienen alguna pregunta llamar:  
Josie: (510) 367-6330 (Inglés) o  
Betty: (510) 233-2582 (Español)

**SCHEDULE OF EVENTS FOR THE WEEK**

**September 12-17**

TUE 7:00PM Grupo Cursillistas  
WED 7:00PM Misa en Español/ Mass in Spanish  
7:00PM Prayer group / Grupo de Oración  
7:00 PM Marriage Group/ Parejas Caminando Con Cristo  
THU 6:00PM SPRED Class  
7:00 PM Confirmation  
FRI 7:00PM Youth Group / Grupo de Jovenes  
7:00PM Pláticas Pre- Bautismales/ Bautismal Classes Spanish  
SAT 10:00AM Bautismos / Baptism in Spanish  
3-4 PM Confessions/ Confesiones

\*\*\*\*\*

**Today's Readings:**

First Reading: Because Moses interceded, the Lord relented and did not punish the people (Exodus 32:7-11).

Psalm: I will raise and go to my father (Psalm 51).

Second Reading: Paul expresses his gratitude for being appointed to the ministry (1 Timothy 1:12-17).

Gospel: There is great rejoicing in heaven when a sinner repents (Luke 15:1-32).

\*\*\*\*\*

**Lecturas De Hoy:**

Primera lectura: Porque Moisés intercedió, el Señor se ablandó y no castigó al pueblo por su maldad (Exodo 32:7-11).

Salmo: Me levantaré y volveré a mi padre (Salmo 51).

Segunda lectura: Pablo expresa su gratitud por haber sido nombrado al ministerio de Cristo (1 Timoteo 1:12-17).

Evangelio: Hay gran regocijo en el cielo cuando un pecador se arrepiente (Lucas 15:1-32).

**FOLLOW YOUR PATH**

You have to do your own growing no matter how tall your grandfather was.

**SIGUE TU CAMINO**

Tienes que crecer por ti mismo, no importa que tan alto fue tu abuel